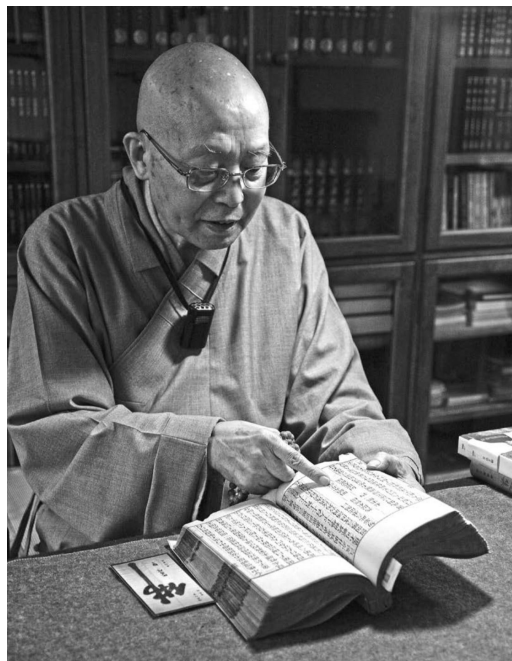


Leer Sutras Como Práctica Espiritual¹

Por el Maestro Chan Sheng Yen



Este artículo está extraído del libro del Maestro Sheng Yen *The Gate of Chan*, publicado en 1995 como “禪門”². Es uno de un número seleccionado de libros que han sido traducidos al inglés para una publicación futura.

Desafortunadamente el traductor del artículo no es conocido del Chan Magazine. La edición bilingüe es de Chiacheng Chang y la edición inglesa de Ernest Heau. El artículo está basado en una charla ofrecida en la Casa del Tibet, en la Ciudad de New York, el 5 de noviembre de 1994.

Leer Sutras para beneficiarnos a nosotros mismos y a los demás

Saludos, señoras y señores de la Casa del Tibet. Han pasado dos años desde nuestro último encuentro. Es un placer volverles a ver aquí otra vez. Hoy voy a hablar sobre la relación entre la lectura de sutras y la práctica budista. Hace un momento estabais cantando juntos el Sutra del Corazón y esto es por supuesto una forma de leer Sutras. Los sutras budistas tratan sobre el Dharma tal como fue expresado por el Buda. En el Tripitaka Budista - el vinaya, los sutras y los shastras, el vinaya son los preceptos estipulados por Buda, el código moral que concierne nuestros actos corporales, verbales y mentales. Los shastras son comentarios filosóficos de las enseñanzas de Buda tal como fueron desarrollados por los discípulos. Los sutras son las enseñanzas directas de Buda que nos ayudan a cultivar la concentración y desarrollar la sabiduría. Por lo tanto se espera de los Budistas Chinos que lean Sutras, independientemente de a qué escuela o secta pertenezcan. La Escuela Chan de Budismo que yo estudié y practico no es una excepción.

Podéis haber oído que el Chan es una “transmisión fuera de las enseñanzas, no fundada sobre palabras o lenguaje”. Los Maestros Chan del pasado recurrían a observaciones sorprendentes con respecto a los Sutras. Un antiguo Maestro Chan dijo una vez: “¡Los sutras budistas no son más que pedazos de papel para limpiarnos!”. El maestro Chan

¹ Artículo original en inglés

http://chancenter.org/cmc/wp-content/uploads/2015/01/ChanMagazine_Winter-2015_web_re.pdf

² Chan Men: La Puerta del Chan

Yaoshan Weiyuan (751– 834) tuvo un discípulo que le preguntó: “El Chan no está establecido sobre palabras y lenguaje ¿por qué está Ud. leyendo sutras?” Weiyuan respondió: “Los veo como algo para cubrir mis ojos.” Estas observaciones sutiles, en realidad significan algo más allá de meras palabras. En la superficie, estas dos historias pueden sugerir que la escuela Chan tiende a ignorar los textos Budistas, pero este no es el caso. En realidad, la escuela Chan hace gran énfasis en los Suttas, especialmente el *Lankavatara Sutra* y el *Sutra del Diamante*. Además, el *Sutra del Corazón* que estabais leyendo hace un momento es parte de la práctica diaria en los monasterios Chan. El Sexto Patriarca Hui Neng se iluminó después de oír una frase del Sutra del Diamante. Así pues, solo recitar sutras puede no hacer que nos iluminemos inmediatamente, pero es definitivamente útil de una forma u otra. Hay posibilidades de que nuestra lectura de sutras puede inspirar y provocar la iluminación de alguien.

Hay en general cuatro formas de “leer” un sutra: en silencio, en voz alta, cantarlo y mantenerlo (defenderlo). Para la mayoría de la gente, leer sutras significa acabar de leer uno y después seguir con otro. Mantener el sutra es diferente en el sentido de que se nos exige leer o recitar un sutra específico una y otra vez con paciencia y perseverancia durante un periodo prolongado de tiempo.

Razones Basadas en lo que Buda Enseñó

¿Cuáles son las razones para leer y mantener los sutras de acuerdo con lo que Buda enseñó? Tal vez os hagáis esta pregunta. Analicemos esta posibilidad desde una perspectiva académica. En los sutras theravada, vinaya y los textos Budistas tempranos podemos ver que leer, mantener y cantar sutras Budistas son una forma de practica grupal. En el fascículo 52 del *Majjhima Nikaya* hay dos menciones que animan el mantenimiento de los sutras, el vinaya y el *abhidharma*. El cuarto fascículo de las *Diez Recitaciones Vinaya* dice: “Aquellos que practican es ascetismo, manteneos juntos con los que practican el ascetismo, aquellos que mantienen el vinaya, manteneos juntos con aquellos que mantienen el vinaya, aquellos que predicán el Dharma, manteneos juntos con los que predicán el Dharma y aquellos que leen Suttas, manteneos juntos con aquellos que leen Suttas.” El tercer fascículo del *Mahisasakavinaya* dice: “Aquellos que luchan con pocos deseos, manteneos juntos a aquellos que luchan con pocos deseos, aquellos que son felices en la quietud, manteneos con aquellos que son felices en la quietud, aquellos que recitan sutras, manteneos juntos con aquellos que recitan sutras, aquellos que mantienen los preceptos, manteneos juntos con aquellos que mantienen los preceptos, los profesores del Dharma, manteneos con los profesores del Dharma... aquellos que practican la meditación, manteneos con aquellos que practican la mediación.” Esto muestra que los monjes y la monjas, los laicos y las laicas por igual eran requeridos recitar los sutras o el vinaya. Es más, leer y recitar sutras es una de las tres prácticas mayores.

Muchos sutras Mahayana además exponen y abogan el mérito y la función de leer y recitar sutras. Por ejemplo, el *Sutra del Loto* habla de muchos métodos diferentes de práctica, pero 18 de sus 28 capítulos son para elogio del mérito de la recitación de sutras. Por ejemplo, el capítulo sobre “Méritos obtenidos por Profesores del Dharma”, dice: “Si hombres y mujeres virtuosas pueden aceptar y mantener este sutra, leerlo, recitarlo, explicarlo y predicarlo o

transcribirlo... con estos méritos podrán adornar sus seis órganos de los sentidos, haciéndolos puros”. Leyendo sutras podemos purificar nuestros seis órganos de los sentidos, ojo, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente y esto es afirmado en el *Sutra del Loto*. Además, el capítulo sobre “*Saraswati*”, fascículo siete del *Golden Light Sutra* (en sánscrito *Suvarṇaprabhāsottamasūtrendrarājaḥ Sūtra*, en Chino *Jin guangming zuisheng wang jing*) dice: “Si hay monjes, monjas, laicos, laicas que pueden aceptar y mantener, leer y recitar, transcribir y difundir este sutra maravilloso y practycarlo consecuentemente... podrán muy pronto ir más allá del océano de sufrimiento y alcanzar el no-retorno del cuerpo-mente.” Con un cuerpo-mente que no retrocede, uno podrá alcanzar el fruto del bodhi que no regresa.

Dos sutras promocionando la Tierra Pura del Buda Amitabha también mencionan el mérito de apoyar sutras. Por ejemplo, el Amitabha Sutra dice: “Si hombres y mujeres virtuosos pueden oír el sutra, aceptar y apoyar el sutra, así como escuchar el nombre de varios Budas... todos ellos pueden alcanzar el estado de no-retorno en *anuttara-samyak-sambodhi*.” Así mismo, el *Sutra de la Vida Inconmensurable* dice: “Debemos imaginar el gran kilocosmos como siendo tragado por un gran fuego, que podemos trascender escuchando este sutra y su enseñanza, felizmente creyendo en él, aceptándolo y sosteniéndolo y practicando de acuerdo con él... no retornaremos nunca en la búsqueda del camino insuperable. Así pues debemos creer con una mente unificada en él y aceptarlo, así como mantenerlo, recitarlo, compartirlo y practicarlo.”

Algunos sutras Mahayana también señalan claramente que podemos recitar o cantar sutras Mahayana o al vinaya con el propósito de recordar o liberar a los muertos. Por ejemplo, el *Brahma Net Sutra* dice: “En el día en el que nuestros padres, hermanos, consejero espiritual o un maestro en el Dharma muere y durante 21 hasta 49 días después de su muerte, debemos leer, recitar, explicar y predicar sutras Mahayana y preceptos, así como organizar comidas vegetarianas y reuniones para transferirles el mérito.”

En aquel tiempo en la India, leer o recitar sutras budistas se hacía con la intención de que fuese una ayuda para comprender su significado y práctica.” No obstante, cuando se extendió a la China la práctica de leer Sutras degeneró gradualmente a un servicio para pedir o transferir méritos, o incluso peor, un servicio para rogar por la lluvia, liberarnos de un desastre, aumentar el bienestar del país y las personas, o eliminar enfermedades e infortunio. Como resultado, desde la Dinastía Yen en adelante había monjes budistas ganándose la vida sólomente cantando sutras, lo que está absolutamente en contra con la intención original de Buda.



Habitación de sutras climatizada en la biblioteca del Dharma Drum Mountain, Taiwán

¿Por qué Leer Sutras?

¿Cuál es la función de leer o recitar sutras? Con relación a esto, el Maestro Shandao (613–681) comparó los Sutras a un espejo luminoso que podemos utilizar para reflejar en él nuestra mente. En su *Comentario del Sutra de la Contemplación del Buda de la Vida Infinita*, Shandao dijo: “Leer o recitar un sutra Mahayana es utilizar el sutra como un espejo luminoso para reflejar y a través de la lectura repetida y la investigación, podemos desarrollar sabiduría. Abriendo nuestro ojo de sabiduría, aborrecemos el sufrimiento y buscaremos la verdadera felicidad o nirvana.” Así que cuando leemos un sutra, debemos reflexionar en nuestro lenguaje, nuestra acción y nuestra mente y comprobar si van contra las enseñanzas de Buda. Si es así, debemos rectificar nuestras formas rápidamente y cultivar de acuerdo con lo que enseña el sutra.

Para leer o recitar como una práctica individual muchas personas prefieren usar un sutra en particular. Algunos usan el *Sutra del Ornamento Floral* (engl.: *Flower Ornament Scripture*³), mientras que otros usan el *Sutra del Loto*. Ambos sutras pueden evocar extraordinarias respuestas espirituales. Una vez, un practicante que sostenía y recitaba sólo el *Sutra del Ornamento Floral* convocó una respuesta espiritual, causando que una deidad celeste le proporcionase ofrendas y así no tuvo que hacer más rondas de limosnas a partir de entonces. Otro practicante, habiendo recitado el Sutra del Loto más de dos mil veces en su vida, tuvo la forma de la flor de loto en su boca cuando murió. La gente puede pensar, ¿es simplemente una forma de tumor en la lengua? ¿No se supone que las flores de loto crecen

³ Avatamsaka-Sutra

en el agua? ¿Cómo puede aparecer en la boca de una persona muerta? Por mucho que la gente pueda dudar, esto es exactamente lo que registraron y afirmaron en la biografía.



Dibujo por Reene Laffey

Es una práctica de los budistas chinos de recitar el Mantra de la Purificación del Habla y el Sutra del Gatha de la Apertura, antes de cantar un sutra. Después de terminar la recitar un sutra se recita el Mantra para la Expiación de los Errores y el Gatha para la Transferencia de Méritos. Algunas personas pueden tener pensamientos erráticos más frecuentemente mientras recitan el sutra y así pueden desear recitar el Mantra para la Expiación de los Errores unas cuantas veces más. En el Tíbet tienen mantras similares para reparar las faltas de no ser capaces de concentrar su mente mientras recitan.

Antes de recitar el sutra, podemos lavarnos las manos, limpiarnos la boca, vestir ropas limpias y pulcras y mantener el decoro. Y entonces preparar un altar con la imagen de Buda y hacer ofrendas al Buda con flores frescas, luces, comida, etc. Esto es para ayudarnos a recitar con la máxima sinceridad. En cuanto a la postura para recitar sutras, depende del tiempo que vayamos a estar. Para tiempos cortos de recitación podemos estar de rodillas o de pie. En los servicios de mañana y de noche en los monasterios chinos, que pueden durar dos horas, se hacen de pie. Para recitaciones más largas en la mayoría de los casos se hacen sentados, bien en la postura del loto, bien en una silla. En las tradiciones del sur y tibetanas, así como en Japón, se hace mayormente con las piernas cruzadas o la postura sentada de rodillas.

Hay una forma de práctica que requiere del practicante que se postre mientras recita. Algunos practicantes chinos recitan el Sutra del Loto, los Escritos del *Sutra del Ornamento Floral*, o el Sutra del Diamante de esta manera. Debemos estar completamente familiarizados con el sutra antes de embarcarnos con esta práctica. Se recita el sutra palabra por palabra, frase por frase, párrafo por párrafo, página por página y después de cada palabra nos postramos y recitamos una frase de homenaje a los bodhisattvas que estaba en la asamblea cuando este sutra fue pronunciado. Tomemos por ejemplo la frase: “Así lo he oído.” Al decir “Así,” hacemos una postración y al mismo tiempo, cantamos “Salve (Skt. *namo*), el Sutra del Loto; salve, budas y bodhisattvas de la asamblea del Sutra del Loto.” Si lo que estamos recitando es el *Sutra del Ornamento Floral*, entonces cantamos: “Salve el Sutra del Ornamento Floral; salve, Budas y bodhisattvas de la asamblea del Sutra del Ornamento Floral.” Yo mismo he hecho esta práctica.

La Escuela Japonesa Nichiren basan sus enseñanzas sólo en dos capítulos del Sutra del Loto: “Medios Hábiles” y “Esperanza de Vida del Tathagata.” Cantan y recitan el título del sutra sin hacer postraciones después de cada palabra. Al hacer postraciones, no debemos hacerlo rápido, sino con reverencia y pausado. Si se usa un texto chino, precisa más de 80 mil postraciones para terminar el Sutra del Loto. Una de las cuatro prácticas preliminares en el Budismo esotérico tibetano requiere que los practicantes hagan 100.000 postraciones. Así que de alguna manera, postrarse en el Sutra del Loto después de cada palabra también sirve como una práctica preliminar.

Funciones de Leer Sutras

En general hay seis funciones al leer sutras. No obstante, el Dharma no es fijo, así que alguno de vosotros conoce otra función u otras funciones, por favor hacednoslo saber para poderlo discutir.

Leer sutras ayuda a iluminar nuestra mente

Leer sutras de forma regular puede asemejarse a usar un espejo brillante para reflejar e iluminar nuestra mente en todo momento, reduciendo así nuestra aflicción e ignorancia.

Leer sutras ayuda a realizar su significado

Cada vez que leemos un sutra, obtendremos más comprensión sobre el significado sutil más allá del lenguaje aparentemente misterioso. En la tradición china, el profesor normalmente solo pregunta que lo leamos simplemente sin explicarnos el texto. Cuando yo era un novicio pregunté a mi maestro: “¿Qué nos dicen estos sutras?” Todo lo que él dijo fue: “¡Solo continúa leyéndolo!” Leyéndolos más a menudo comprenderás. Lo que otras personas te pueden decir es siempre limitado, pero familiarizándote con el texto del sutra obtendrás mucha más comprensión.” En aquel momento no estaba muy seguro de esto, pero ahora tengo que decir que no puedo estar más de acuerdo con él. Ahora le digo a mis discípulos lo mismo, aunque ellos no estén de acuerdo con la idea. Algunas veces, incluso protestan y dicen: “¿Por qué no nos explica el sutra primero? ¿Cómo puede ser de alguna utilidad si sólo lo leemos sin comprender el significado?”

Leer sutras ayuda a cultivar la concentración

Enseño a mis discípulos a refrenar los seis órganos de los sentidos y concentrar su mente en cantar y recitar el sutra. Mientras utilizan sus oídos para escuchar atentamente sin pensar en el significado. Cuando estamos solos debemos escuchar nuestra propia voz, pero en la práctica grupal es mejor escuchar la recitación de otras personas, o al grupo cantando en armonía, o a una persona específica cuyo canto es estable y fluido. En este caso, no es muy probable alcanzar la concentración escuchando nuestra propia voz, ya que las personas corrientes a menudo están apegadas a su voz; así que es mejor recitar el sutra con un grupo. Os pregunto, ¿mientras cantabais el *Sutra del Corazón*, escuchabais vuestra propia voz, o escuchabais a otras personas? Imagino, que probablemente las dos cosas.



Leer sutras ayuda a divulgar el Dharma

Como mencioné al principio, el Sexto Patriarca, el Maestro Hui Neng se iluminó al escuchar a un practicante laico recitar una frase del *Sutra del Diamante*: “Estableciéndose en ninguna parte, deja aparecer la mente.” Así pues, no importa realmente si no estáis iluminados, puesto que sería una buena cosa si alguien se iluminara escuchándoos recitar un sutra. De manera que es posible que vuestra recitación ayude a alguien que por casualidad la escuche y reactive su raíces kármicas virtuosas. Un amigo me dijo que una vez estando sentado en la cabina durante un viaje en barco, sintiéndose extremadamente aburrido y agitado, oyó a una dama sentada a su lado recitar el sutra y así fue capaz de calmarse y estabilizarse finalmente. Así que pensó: “Ya puedo beneficiarme tanto simplemente oyendo a alguien recitar el sutra. ¿No sería más beneficioso si recitara el sutra yo mismo?” Gracias a esta oportunidad, empezó a leer sutras y finalmente decidió hacerse budista.

Leer sutras nos ayuda a salvaguardar el Dharma

En muchos textos del Budismo Mahayana se dice que cuando una persona recita y mantiene los sutras, puede verse como una manifestación de Buda en el mundo y por lo tanto los budas y las deidades protectores del Dharma de las diez direcciones protegerán la persona y la zona circundante. Si queremos realmente salvaguardar el Budadharma, tenemos también que defender los sutras; no es suficiente tener sutras budistas en la biblioteca.

Leer sutras para liberar a los muertos y pedir bendiciones

Los budistas de las tradiciones Mahayana y Theravada creen que cuando la gente muere, sus familias y amigos pueden ayudarles a liberarse a través del mérito de llevar a cabo ceremonias y rituales budistas, habitualmente recitando sutras. Un practicante occidental acostumbraba solamente a investigar sobre el Chan y se sentaba en meditación en nuestro Centro de Meditación Chan. Cuando murió uno de sus amigos vino y me preguntó: “Shifu, mi amigo ha muerto, ¿qué debo hacer para ayudarlo? ¿Puedo ayudarlo estado sentado en meditación?” Le dije: “¡En lugar de eso, deberías recitar sutras!” En ese momento crítico recitar sutras es una manera más beneficiosa y directa de ayudarlo que sentarse en meditación.

¿Qué utilidad tiene recitar sutras para el beneficio de los fallecidos? Dicho sencillamente, es usar el poder de Buda para llamar al fallecido para que pueda escuchar los sutras, oír el Dharma y así alcanzar la liberación. Si el fallecido ha renacido en una tierra de Buda o en algún otro reino, no importa, porque recitando sutras estamos comprometidos en la práctica nosotros mismos y así obtenemos méritos; es más, habrán numerosos seres sintientes invisibles alrededor que escucharán nuestra recitación y como resultado se pueden beneficiar. Puesto que ellos se benefician el difunto también se beneficia; después de todo recitamos sutras para su beneficio. El *Sutra Brahmajala* dice que los Bodhisattvas deben explicar los sutras Mahayana y vinaya para beneficio de los seres sintientes. Empezando en el día en el que nuestros padres, hermanos o consejero espiritual, o maestros del Dharma mueren debemos durante las tres a siete semanas siguientes recitar, leer y divulgar los sutras Mahayana y vinaya para su beneficio. Esto beneficiará a los difuntos y a los seres sintientes invisibles en términos del Dharma, permitiéndoles generar la mente-bodhi y alcanzar en el futuro la Budeidad.

Recitando sutras, podemos ayudar a liberarse al reciente difunto, así como aquellos que fallecieron hace tiempo. No obstante, el efecto es menos significativo si ya han renacido en algún otro lugar y no pueden oír el sutra. Aún así, recitando sutras y llevando a cabo rituales budistas para el beneficio de los difuntos, podemos ayudarles a crear buenas afinidades kármicas con otros seres sintientes, lo cual es siempre beneficioso. A demás, me gustaría que recordaraís esto: en primer lugar, debemos escuchar sutras y oír el Dharma de manera asidua, buscando bendiciones para nosotros en lugar de esperar que otros lo hagan para nosotros cuando muramos. En segundo lugar, como se dice a menudo en los sutras budistas durante 21 a 49 días después de la muerte de alguien, debemos practicar la generosidad, realizar ofrendas, recitar sutras y recitar el nombre de Buda para su beneficio empezando tan pronto como posible. Después de todo, recitando sutras podemos beneficiar a los vivos y a los muertos. Todos los seres sintientes, ya sean seres celestiales, seres humanos, espíritus, deidades o incluso animales, están todavía vagando por los tres reinos del samsara y por lo tanto necesitan leer sutras y practicar; esta es la intención y el propósito de mi charla de hoy.